



Total number of document(s): 1

文江學海
A26

恒管英萃

Wen Wei Po

鍾可盈
2017-12-15

愛情語言系統更新 一言難盡讓人自猜

在這「認真便輸了」的年代，不單愛情觀，就連「愛情語言」亦要來個「系統更新」。

不時需更新facebook上relationship status（交往狀態）的「書友」，不難發現選項與日俱增，未婚的再不局限於Single（單身）或In a relationship（穩定交往中）。與某某玩着若即若離的拉鋸遊戲，或穿梭於花花世界中還未甘心被「插旗」的，選個It's complicated（一言難盡）為自己的戀愛狀況刻意營造「黑人問號」吧。

一紙婚書又如何？以往到處宣揚自己工餘後修讀「碩士」課程MBA（Married but Available，即婚後仍公然拈花惹草）是時候更新你的「銜頭」了。有本事與結婚伴侶達成共識的話，現今應說為In an open relationship（處於開放式性關係）。

同性關係合法化議題在全球鬧得熱烘烘，在說gay marriage或lesbian marriage還未夠政治正確（politically correct）呢，應說They are in a civil union（民事結合關係法）。現在就連用cohabitation（未婚同居）亦未夠亮點，蓋上法律面紗說句 We are in a domestic partnership（我們正處於同居伴侶關係）才夠bling bling（絢麗行頭）。

清醒分手成離婚理由

離婚也是離得有話題，單用irreconcilable differences（無法和解的意見不合）或 irretrievable breakdown of marriage（不可挽回的婚姻破裂）作離婚原因未免太陳腔濫調。

有氣派的來個conscious decoupling（清醒分手）吧。2014年荷里活女星Gwyneth Paltrow與樂隊主音Chris Martin就是以此作離婚理由，指雙方以積極方式結束關係，但仍保持朋友關係，甚至繼續相愛。

約會心儀對象卻多次觸礁？可能並非誠意欠奉，而是每每說go on a date（我們約會吧）為對方倍添壓力吧。放輕鬆問句 Wanna hang out?（出來逛逛吧？）反是王道。

Dating一字現今注入過多承諾，還未定立男女朋友關係前，倒不如hang out一番。這動詞本身「Hea」味較濃，解唔混、漫無止境地消磨時間；現今可用於形容二人處觀望態度，逛逛街、喝喝咖啡，看看有否發展空間。

給你拋個媚眼或行注目禮，以往稱為check you out。有財氣的就在酒吧使人送你免費飲品，如此明刀明槍的示愛表現以往叫hit on：Still remember the good old days that we hit on all those girls at the pub together?（還記得年輕時我們一起在酒吧泡洋妞的快樂時光嗎？）

社交平台可追蹤調情

但現今電子世代又何需花一分一毫？只需看看他/她有否在社交平台「追蹤」或「關注」你，又或對你的更新在秒速下加上「心心」。如此暗中潛藏於你的社交平台，或昇華至徹夜互發曖昧短信現今稱為tuning，源於為樂器調音的動詞tune。但現在當然不止調音般簡單。調是調，調情是也。

被「調音」（being tuned）又發現「對嘴型」就來個swipe right吧。手指向右滑動的動作源於「拍散拖」或一夜情用社交應用程式tinder，登入後與你臭味相投的相片會逐一彈出，向右滑動就是按讚，若對方亦對你的相片向相同方向一刷，那就湊成一對。相反，若發現對方索然無味，別浪費時間，趕快swipe left吧。往左刷動這動作亦延伸解作「不過電」。

若怕突然失蹤傷害其弱小心靈，來個slow fade吧。這本指逐漸褪色、變暗的名詞，在現代愛情上解作一段關係熱情冷卻，對方開始對你奉行「健康食療」：少鹹少糖。若發現甜言蜜語的短信變得乏味，曖昧味的DM（140字微博客Twitter的Direct Message）亦鹽分下降，對不起，你已吃了一棍slow fade。此時勸你別死纏爛打了，否則便會嚐到ghosting滋味，即是變得神憎鬼厭，被「靜音」、「封鎖」或「被分手」（ghosted）。

下回再繼續更新你的愛情語言。■鍾可盈博士 [恆生管理學院](#)英文學系高級講師

隔星期五見報

DOCUMENT ID: 201712153121044

Source: Wisers electronic service. This content, the trademarks and logos belong to Wisers, the relevant organizations or copyright owners. All rights reserved. Any content provided by user is the responsibility of the user and Wisers is not responsible for such content, copyright clearance or any damage/loss suffered as a result.

----- 1 -----

WiseNews Wisers Information Limited Enquiry: (852) 2948 3888 Email: sales@wisers.com Web site: <http://www.wisers.com>
Copyright (c)2017Wisers Information Limited. All Rights Reserved.